

A/LEG/ Ser A /57



UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

**STATEMENT of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
November 1951



**RELEVÉ des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de novembre 1951

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PART I : Treaties and international agreements registered: Nos. 1483 to 1583.....	2
PART II : Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 353 to 367.....	70
ANNEX A : Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered.....	82
ANNEX B : Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations.....	90
ANNEX C : Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations.....	94

Note: This statement is issued monthly by the Legal Department of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

TABLE DES MATIERES

	<u>Page</u>
PARTIE I : Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 1483 à 1583.....	3
PARTIE II : Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 353 à 367.....	71
ANNEXE A : Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés.....	83
ANNEXE B : Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies.....	91
ANNEXE C : Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations.....	95

Note: Le présent relevé est publié mensuellement par le Département juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement pour donner effet à l'article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la Résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

PART I

Treaties and international agreements  
registered during the month of November 1951

Nos. 1483 to 1583

No. 1483 BELGIUM AND CZECHOSLOVAKIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the exemption from Belgian residence taxes of motor vehicles duly registered in Czechoslovakia which are being temporarily driven in Belgium for the transport of goods. Prague, 15 January and 2 May 1951.

Came into force on 2 May 1951, with retroactive effect as from 1 January 1951, by the exchange of the said notes and in accordance with their terms.

Official texts: French and Czech.

Registered by Belgium on 1 November 1951.

No. 1484 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement renewing for four years the agreement of 31 July 1940, as extended, relating to the assignment of a United States naval mission to Peru. Washington, 12 January and 2 March 1948.

Came into force on 2 March 1948, by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative on 31 July 1948.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1951.

PARTIE I

Traités et accords internationaux

enregistrés pendant le mois de novembre 1951

Nos. 1483 à 1583

No. 1483 BELGIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération des taxes de séjour belges aux voitures automobiles régulièrement immatriculées en Tchécoslovaquie et circulant temporairement en Belgique pour le transport des marchandises. Prague, 15 janvier et 2 mai 1951.

Entré en vigueur le 2 mai 1951, avec effet rétroactif à partir du 1er janvier 1951, par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Textes officiels français et tchèque.

Enregistré par la Belgique le 1er novembre 1951.

No. 1484 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord renouvelant pour une période de quatre années l'Accord du 31 juillet 1940, déjà prorogé, relatif à l'envoi d'une mission navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 12 janvier et 2 mars 1948.

Entré en vigueur le 2 mars 1948 par l'échange desdites notes et entré en application, conformément à leurs dispositions, le 31 juillet 1948.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 1485 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement extending for one month the agreement of 31 July 1940, as extended, relating to the assignment of a United States naval aviation mission to Peru, Washington, 24 July and 19 August 1946.

Came into force on 19 August 1946 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively as from 31 July 1946.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one month the agreement of 31 July 1940, as extended, relating to the assignment of a United States naval aviation mission to Peru. Washington, 31 August and 18 September 1946.

Came into force on 18 September 1946 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively as from 31 August 1946.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1951.

No. 1486 UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement extending for two years the agreement of 13 January 1944 relating to the assignment of a United States military aviation mission to Venezuela. Washington, 23 December 1947 and 30 January 1948.

Came into force on 30 January 1948 and, according to its terms, became operative retroactively as from 13 January 1948.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 November 1951.

No. 1487 AUSTRALIA AND LUXEMBOURG:

Exchange of notes constituting an agreement for the mutual abolition of visas and visa fees. London, 5 September 1951.

Came into force on 5 October 1951 in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 10 November 1951.

No. 1485 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un mois l'Accord du 31 juillet 1940, déjà prorogé, relatif à l'envoi d'une mission aéronautique navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 24 juillet et 19 août 1946.

Entré en vigueur le 19 août 1946 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 31 juillet 1946, conformément à leurs dispositions.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour un mois l'Accord du 31 juillet 1940, déjà prorogé, relatif à l'envoi d'une mission aéronautique navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 31 août et 18 septembre 1946.

Entré en vigueur le 18 septembre 1946 par l'échange desdites notes et entré en application avec effet rétroactif au 31 août 1946, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 1486 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA :

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour deux ans l'Accord du 13 janvier 1944 relatif à l'envoi d'une mission d'aviation militaire des Etats-Unis au Venezuela. Washington, 23 décembre 1947 et 30 janvier 1948.

Entré en vigueur le 30 janvier 1948 et entré en application avec effet rétroactif au 13 janvier 1948, conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 1487 AUSTRALIE ET LUXEMBOURG :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas et des droits de visa. Londres, 5 septembre 1951.

Entré en vigueur le 5 octobre 1951, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 10 novembre 1951.

No. 1488 AUSTRALIA AND SWEDEN :

Exchange of notes constituting an agreement for the mutual abolition of visas and visa fees. Canberra, 26 September 1951.

Came into force on 1 November 1951 in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Australia on 10 November 1951.

No. 1489 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND COLOMBIA:

Agreement for the extension of the provisions of the Basic Technical Assistance Agreement of 24 November 1950, between the Organizations, members of the Technical Assistance Board, and the Government of Colombia, to technical advisory assistance furnished to the Government of Colombia by the World Health Organization and financed from the funds of the World Health Organization other than those made available under the Expanded Programme of Technical Assistance for Economic Development. Signed at Bogotá on 18 September 1951 and at Washington on 10 October 1951.

Came into force on 10 October 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 12 November 1951.

No. 1490 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND INDIA:

Agreement for the provision of the services of a Principal, Medical College Trivandrum for two years under the technical assistance programme. Signed at New Delhi, on 16 and 22 October 1951.

Came into force on 22 October 1951 by signature.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 12 November 1951.

No. 1488 AUSTRALIE ET SUEDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque des visas et des droits de visa. Canberra, 26 septembre 1951.

Entré en vigueur le 1er novembre 1951, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 10 novembre 1951.

No. 1489 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET COLOMBIE :

Accord étendant l'application des dispositions de l'Accord de base relatif à l'assistance technique conclu le 24 novembre 1950 entre les Organisations membres du Bureau de l'assistance technique et le Gouvernement de la Colombie à l'assistance technique de caractère consultatif fournie au Gouvernement de la Colombie par l'Organisation mondiale de la santé à l'aide des fonds de ladite Organisation autres que ceux mis à sa disposition dans le cadre du programme élargi d'assistance technique pour le développement économique. Signé à Bogota, le 18 septembre 1951, et à Washington, le 10 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 10 octobre 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.

No. 1490 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET INDE :

Accord relatif à la fourniture des services, pendant deux ans, d'un Directeur pour l'Ecole de médecine de Trivandrum, dans le cadre du programme d'assistance technique. Signé à New Delhi, les 16 et 22 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 22 octobre 1951.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.



No. 1491 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND INDIA:

Agreement for the establishment and operation of a nursing project in India. Signed at New Delhi, on 23 October 1951.

Came into force on 23 October 1951 by signature.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 12 November 1951.

No. 1492 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND THAILAND:

Agreement for the provision of a consultant on mental health for three months in 1951 under the World Health Organization regular budget. Signed at Bangkok on 4 October 1951 and at New Delhi on 16 October 1951.

Came into force on 16 October 1951 by signature.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 12 November 1951.

No. 1493 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND THAILAND:

Agreement for the provision of a filariasis survey team for three months in 1951 under World Health Organization regular budget. Signed at Bangkok on 4 October 1951 and at New Delhi on 16 October 1951.

Came into force on 16 October 1951 by signature.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 12 November 1951.

## No. 1491 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET INDE ?

Accord concernant l'établissement et l'exécution d'un projet relatif aux soins infirmiers dans l'Inde. Signé à New-Delhi, le 23 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 23 octobre 1951.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.

## No. 1492 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET THAILANDE :

Accord relatif à la fourniture, en 1951, pour une durée de trois mois, des services d'un consultant en matière d'hygiène mentale, dans le cadre du budget ordinaire de l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Bangkok, le 4 octobre 1951 et à New-Delhi, le 16 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 16 octobre 1951.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.

## No. 1493 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET THAILANDE :

Accord relatif à la fourniture, en 1951, pour une période de trois mois, des services d'un groupe d'études sur la filariose, dans le cadre du budget ordinaire de l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Bangkok, le 4 octobre 1951, et à New-Delhi, le 16 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 16 octobre 1951.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.

No. 1494 SYRIA AND PAKISTAN:

Treaty of Friendship. Signed at Karachi, on 29 August 1950.

Came into force on 4 September 1951, fifteen days after the exchange of the instruments of ratification at Karachi, in accordance with article V.

Official texts: English and Arabic.

Registered by Syria on 15 November 1951.

No. 1495 NETHERLANDS AND GREECE:

Agreement for the reciprocal exemption from income tax of certain profits from international maritime or air companies. Signed at Athens on 26 July 1951.

Came into force on 26 July 1951, as from the date of signature, in accordance with Article 4.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 15 November 1951.

No. 1496 BELGIUM AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement (with exchange of letters) for the installation of a deepwater quay at Dar-es-Salaam. Signed at London, on 6 April 1951.

Came into force on 6 April 1951 in accordance with article 8.

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 21 November 1951.

No. 1494 SYRIE ET PAKISTAN :

Traité d'amitié, Signé à Karachi, le 29 août 1950.

Entré en vigueur le 4 septembre 1951, quinze jours après l'échange des instruments de ratification à Karachi, conformément à l'article V.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par la Syrie le 15 novembre 1951.

No. 1495 PAYS-BAS ET GRECE :

Accord en vue d'exempter réciproquement des impôts sur le revenu certains bénéfiques provenant des entreprises de navigation internationale maritime ou aérienne. Signé à Athènes, le 26 juillet 1951.

Entré en vigueur dès sa signature le 26 juillet 1951, conformément à l'article 4.

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 15 novembre 1951.

No. 1496 BELGIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord (avec échange de lettres) pour l'établissement d'un quai en eau profonde à Dar-es-Salam. Signé à Londres, le 6 avril 1951.

Entré en vigueur le 6 avril 1951 conformément à l'article 8.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 21 novembre 1951.

No. 1497 BELGIUM AND LUXEMBOURG:

Convention amending the Convention between Belgium and the Grand-Duchy of Luxembourg signed at Brussels on 23 May 1935, providing for Special Common Receipts in regard to Excise Duties levied on Alcohol. Signed at Luxembourg on 12 September 1950.

Came into force on 1 January 1950 in accordance with article 3. The instruments of ratification were exchanged at Brussels on 29 October 1951.

Official text: French.

Registered by Belgium on 21 November 1951.

No. 1498 BELGIUM AND FINLAND:

Agreement (with exchange of letters) relating to the admission of student employees. Signed at Brussels on 20 March 1951.

Came into force on 27 July 1951 by the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with article 13.

Official text: French.

Registered by Belgium on 21 November 1951.

No. 1499 BELGIUM AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the issue of extracts of civil registers (actes d'état civil) and the abolition of the legalization of such documents. Rome, 24 October 1950.

Came into force on 24 October 1950 by the exchange of the said letters.

Official text: French.

Registered by Belgium on 21 November 1951.

No. 1497 BELGIQUE ET LUXEMBOURG :

Convention portant modification de la Convention entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, signée à Bruxelles le 23 mai 1935, établissant une communauté spéciale de recettes en ce qui concerne les droits d'accise perçus sur les alcools. Signée à Luxembourg, le 12 septembre 1950.

Entrée en vigueur le 1er janvier 1950 conformément à l'article 3. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Bruxelles, le 29 octobre 1951.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 21 novembre 1951.

No. 1498 BELGIQUE ET FINLANDE :

Arrangement (avec échange de lettres) relatif à l'admission des stagiaires. Signé à Bruxelles, le 20 mars 1951.

Entré en vigueur le 27 juillet 1951 par l'échange des instruments de ratification à Helsinki, conformément à l'article 13.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 21 novembre 1951.

No. 1499 BELGIQUE ET ITALIE :

Echange de lettres constituant un accord concernant la délivrance des extraits d'actes d'état civil et la suppression de la légalisation de ces documents. Rome, 24 octobre 1950.

Entré en vigueur le 24 octobre 1950 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 21 novembre 1951.

No. 1500 BELGIUM AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the movement of persons. Brussels, 11 October 1951.

Came into force on 15 November 1951 in accordance with article VIII.

Official text: French.

Registered by Belgium on 21 November 1951.

No. 1501 DENMARK AND SWITZERLAND:

Agreement on the exchange of goods. Signed at Copenhagen, on 15 September 1951.

Came into force on 15 September 1951 by signature.

Official text: German.

Registered by Denmark on 25 November 1951.

No. 1502 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND SYRIA:

Basic agreement for the provision of technical assistance. Signed at Damascus on 3 March 1951.

Came into force on 3 March 1951 by signature.

Supplementary agreement No. 1 for the provision of technical assistance. Signed at Damascus on 3 March 1951.

Came into force on 3 March 1951 by signature.

Supplementary agreement No. 2 for the provision of technical assistance. Signed at Damascus on 3 March 1951.

Came into force on 3 March 1951 by signature.

Official text: French.

Registered by the International Labour Organisation on 25 November 1951.

No. 1500 BELGIQUE ET AUTRICHE :

Echange de lettres constituant un accord concernant la circulation des personnes. Bruxelles, 11 octobre 1951.

Entré en vigueur le 15 novembre 1951 conformément à l'article VIII.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 21 novembre 1951.

No. 1501 DANEMARK ET SUISSE :

Accord concernant l'échange de marchandises. Signé à Copenhague, le 15 septembre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 15 septembre 1951.

Texte officiel allemand.

Enregistré par le Danemark le 25 novembre 1951.

No. 1502 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET SYRIE :

Accord de base pour l'octroi de l'assistance technique. Signé à Damas, le 3 mars 1951.

Entré en vigueur le 3 mars 1951 par signature.

Accord supplémentaire No.1 pour l'octroi de l'assistance technique. Signé à Damas, le 3 mars 1951.

Entré en vigueur le 3 mars 1951, par signature.

Accord supplémentaire No.2 pour l'octroi de l'assistance technique. Signé à Damas, le 3 mars 1951.

Entré en vigueur le 3 mars 1951 par signature.

Texte officiel français.

Enregistrés par l'Organisation internationale du Travail le 25 novembre 1951.



No. 1503 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND BOLIVIA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington, on 4 May 1951.

Came into force on 4 May 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1504 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND HAITI:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Port-au-Prince, on 27 June 1950.

Came into force on 27 June 1950 by signature.

Official texts: English and French.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1505 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND HONDURAS:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington on 20 April 1951 and at Tegucigalpa on 26 April 1951.

Came into force on 26 April 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1503 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET BOLIVIE :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 4 mai 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 4 mai 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1504 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET HAITI :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Port-au-Prince, le 27 juin 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 27 juin 1950.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 Novembre 1951.

No. 1505 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET HONDURAS :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 20 avril 1951, et à Tegucigalpa, le 26 avril 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 26 avril 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1506 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND ICELAND:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Reykjavik, on 6 October 1950.

Came into force on 6 October 1950 by signature.

Official texts: English and French.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1507 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND IRAQ:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Baghdad on 1 July 1951 and at Alexandria on 14 August 1951.

Came into force on 14 August 1951 by signature.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1508 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND NICARAGUA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington on 10 November 1950 and at Managua on 26 January 1951.

Came into force on 26 January 1951 by signature.

Supplementary Agreement No. 1 for the provision of technical advisory assistance in regard to health education. Signed at Managua on 9 August 1951 and at Washington on 12 September 1951.

Came into force on 12 September 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1506 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET ISLANDE :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Reykjavik, le 6 octobre 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 6 octobre 1950.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1507 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET IRAK :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Bagdad, le 1er juillet 1951, et à Alexandrie, le 14 août 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 14 août 1951.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1508 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET NICARAGUA :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 10 novembre 1950, et à Managua, le 26 janvier 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 26 janvier 1951.

Accord complémentaire No.1 relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif en matière d'éducation sanitaire. Signé à Managua, le 9 août 1951, et à Washington, le 12 septembre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 12 septembre 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1509 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND PARAGUAY:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington on 15 February 1951 and at Asuncion on 15 March 1951.

Came into force on 15 March 1951 by signature.

Supplementary Agreement for the establishment and operation of a venereal disease control demonstration project in the urban-rural area of Asuncion-Villarrica. Signed at Asuncion on 14 June 1951 and at Washington on 25 June 1951.

Came into force on 25 June 1951 by signature.

Supplementary Agreement for the provision of technical assistance to organize a maternal and child health program in the Asuncion-Villarrica area in Paraguay. Signed at Asuncion on 23 July 1951 and at Washington on 7 August 1951.

Came into force on 7 August 1951 by signature.

Supplementary Agreement for the provision of technical assistance for a programme to control hookworm disease in the urban-rural area of Asuncion-Villarrica. Signed at Asuncion on 23 July 1951 and at Washington on 10 August 1951.

Came into force on 10 August 1951 by signature.

Supplementary Agreement concerning the provision of technical assistance for the establishment of an improved tuberculosis control program and operation of a rural demonstration scheme for tuberculosis. Signed at Asuncion on 1 July 1951 and at Washington on 29 September 1951.

Came into force on 29 September 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

## No. 1509 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET PARAGUAY :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 15 février 1951, et à Assomption, le 15 mars 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 15 mars 1951.

Accord complémentaire relatif à l'établissement et à l'exécution d'un plan-type pour la lutte contre les maladies vénériennes dans la région urbaine et rurale d'Assomption-Villa-Rica. Signé à Assomption, le 14 juin 1951, et à Washington, le 25 juin 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 25 juin 1951.

Accord complémentaire relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'application d'un programme d'hygiène maternelle et infantile dans la région d'Assomption-Villa-Rica au Paraguay. Signé à Assomption, le 23 juillet 1951, et à Washington, le 7 août 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 7 août 1951.

Accord complémentaire relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'application d'un programme de lutte contre l'ankylostomiase dans la région urbaine et rurale d'Assomption-Villa-Rica. Signé à Assomption, le 23 juillet 1951, et à Washington, le 10 août 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 10 août 1951.

Accord complémentaire relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'établissement d'un programme efficace de lutte contre la tuberculose et la conduite d'une campagne-type de lutte contre la tuberculose dans les régions rurales. Signé à Assomption, le 1er juillet 1951, et à Washington, le 29 septembre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 29 septembre 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1510 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND PERU:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Lima on 10 November 1950 and at Washington on 21 November 1950.

Came into force on 21 November 1950 by signature.

Supplementary Agreement No. 1 for the provision of technical assistance in regard to the organization of the medical records libraries operating under the Social Security Administration and the Department of Social Welfare. Signed at Lima on 19 July 1951 and at Washington on 2 August 1951.

Came into force on 2 August 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1511 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND PHILIPPINES:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Manila, on 28 December 1950.

Came into force on 28 December 1950 by signature.

Official texts: English and French.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1510 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET PEROU :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Lima, le 10 novembre 1950, et à Washington, le 21 novembre 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 21 novembre 1950.

Accord complémentaire No.1 relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'organisation des bibliothèques de documentation médicale relevant de l'Administration de la sécurité sociale et du Département de la prévoyance sociale. Signé à Lima, le 19 juillet 1951, et à Washington, le 2 août 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 2 août 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1511 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET PHILIPPINES :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Manille, le 28 décembre 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 28 décembre 1950.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.



No. 1512 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND TURKEY:

Basic Agreement (with exchange of letters) for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Ankara, on 19 October 1950.

Came into force on 19 October 1950 by signature.

Official texts: English, French and Turkish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1513 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND VENEZUELA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Washington on 11 September 1950 and at Caracas on 20 April 1951.

Came into force on 20 April 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1514 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND DENMARK:

Basic Agreement for health projects in Denmark. Signed at Geneva, on 5 November 1951.

Came into force on 5 November 1951 by signature.

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1512 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET TURQUIE :

Accord de base (avec échange de lettres) relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Ankara, le 19 octobre 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 19 octobre 1950.

Textes officiels anglais, français et turc.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1513 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET VENEZUELA :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Washington, le 11 septembre 1950, et à Caracas, le 20 avril 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 20 avril 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1514 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET DANEMARK :

Accord de base relatif à des programmes sanitaires au Danemark. Signé à Genève, le 5 novembre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 5 novembre 1951.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1515 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND ECUADOR:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance for the development of health projects in Ecuador. Signed at Quito on 13 October 1951 and at Washington on 16 October 1951.

Came into force on 16 October 1951.

Supplementary agreements to the above-mentioned Basic Agreement:

Agreement for the operation of an experimental project for the control of syphilis by mass treatment with penicillin. Signed at Quito on 13 October 1951 and at Washington on 16 October 1951.

Came into force on 16 October 1951 by signature.

Agreement for the provision of technical assistance with regard to the establishment of a tuberculosis control program in Ecuador. Signed at Quito on 13 October 1951 and at Washington on 19 October 1951.

Came into force on 19 October 1951 by signature.

Agreement regarding the provision of technical assistance for the control of yellow fever in Ecuador. Signed at Quito on 13 October 1951 and at Washington on 19 October 1951.

Came into force on 19 October 1951 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the World Health Organization on 26 November 1951.

No. 1515 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET EQUATEUR :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif pour l'exécution de programmes sanitaires en Equateur. Signé à Quito, le 13 octobre 1951, et à Washington, le 16 octobre 1951.

Entré en vigueur le 16 octobre 1951.

Accords complémentaires de l'Accord de base susmentionné:

Accord relatif à l'exécution d'un programme-témoin de lutte contre la syphilis par l'application généralisée du traitement à la pénicilline. Signé à Quito, le 13 octobre 1951, et à Washington, le 16 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 16 octobre 1951.

Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique pour l'établissement d'un programme de lutte contre la tuberculose en Equateur. Signé à Quito, le 13 octobre 1951, et à Washington, le 19 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 19 octobre 1951.

Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique pour la lutte contre la fièvre jaune en Equateur. Signé à Quito, le 13 octobre 1951, et à Washington, le 19 octobre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 19 octobre 1951.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

No. 1516 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND SAUDI ARABIA:

Basic Agreement for the provision of technical assistance.  
Signed at Alexandria, on 29 August 1951 and at Mecca  
on 2 October 1951.

Supplementary agreements to the above-mentioned Basic  
Agreement:

Annex I concerning the Malaria Control Demonstration  
Project;

Annex II concerning the Venereal Disease Control  
Project; and

Annex IV concerning the Quarantine Station for  
Pilgrims.

All signed at Alexandria on 29 August 1951 and at  
Mecca on 2 October 1951.

Came into force on 2 October 1951 by signature.

Official text: Arabic.

Registered by the World Health Organization on  
26 November 1951.

No. 1516 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET ARABIE SAOUDITE :

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique.  
Signé à Alexandrie, le 29 août 1951, et à La Mecque, le  
2 octobre 1951.

Accords complémentaires de l'Accord de base susmentionné :

Annexe I concernant le plan-type pour la lutte contre  
le paludisme;

Annexe II concernant le programme de lutte contre les maladies  
vénéériennes; et

Annexe IV concernant la station de quarantaine pour les  
pèlerins.

Signés à Alexandrie, le 29 août 1951, et à La Mecque, le  
2 octobre 1951.

Entrés en vigueur, par signature, le 2 octobre 1951.

Texte officiel arabe.

Enregistrés par l'Organisation mondiale de la santé le  
26 novembre 1951.

No. 1517 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on Commercial exchange and regulation of payments.  
Signed at Belgrade on 1 July 1946.

Came into force on 1 July 1946, as from the date of signature,  
in accordance with article 10.

Protocol concerning the liquidation of the balance relating  
to the Agreement on commercial exchanges and payments,  
concluded between the Democratic Federal Yugoslavia and  
Albania on 25 February 1945. Signed at Belgrade on  
1 July 1946.

Came into force on 1 July 1946 in accordance with article 4.

Protocol relating to the work of the Albanian-Yugoslav Mixed  
Commission for the questions regarding commercial exchanges  
established in accordance with article 9 of the Agreement  
on Commercial Exchanges and Payments concluded between the  
Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's  
Republic of Albania on 1 July 1946. Signed at Belgrade  
on 3 October 1946.

Came into force on 3 October 1946, as from the date of  
signature, in accordance with article III.

Protocol relating to prices. Signed at Belgrade on  
22 June 1947.

Came into force on 22 June 1947, as from the date of signature.

Protocol relating to the settlement of the balance outstanding  
under the Agreement regarding commercial exchanges and  
payments of 1 July 1946. Signed at Belgrade on 22 June  
1947.

Came into force on 22 June 1947, as from the date of  
signature, in accordance with article 3.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

## No. 1517 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord sur les échanges commerciaux et le règlement de paiements.  
Signé à Belgrade, le 1er juillet 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 1er juillet 1946,  
conformément à l'article 10.

Protocole sur la liquidation du solde relatif à l'Accord sur les  
échanges commerciaux et de paiements conclu entre la  
Yougoslavie démocratique fédérative et l'Albanie le  
25 février 1945. Signé à Belgrade, le 1er juillet 1946.

Entré en vigueur le 1er juillet 1946, conformément à  
l'article 4.

Protocole concernant les travaux de la Commission Mixte Albano-  
Yougoslave pour les questions des échanges commerciaux  
créée conformément à l'article 9 de l'Accord sur les échanges  
et paiements commerciaux conclu entre la République populaire  
fédérative de Yougoslavie et la République populaire d'Albanie  
le 1er juillet 1946. Signé à Belgrade, le 3 octobre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 3 octobre 1946,  
conformément à l'article III.

Protocole relatif aux prix des marchandises. Signé à Belgrade, le  
22 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature le 22 juin 1947.

Protocole relatif à la liquidation du solde résultant de l'Accord  
commercial et de paiements du 1er juillet 1946. Signé à  
Belgrade, le 22 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 22 juin 1947, confor-  
mément à l'article 3.

Texte officiel français.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.



No. 1518 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement regarding the credit granted by the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Government of the People's Republic of Albania. Signed at Belgrade on 1 July 1946.

Came into force on 1 July 1946 by signature.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1519 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol relating to the transfer of credits in dollars by the State Bank of Albania to the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Belgrade on 3 October 1946.

Came into force on 3 October 1946, as from the date of signature, in accordance with article 5.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1520 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on the establishment of an Albano-Yugoslav Company for the Prospecting and exploitation of mineral oil. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1518 YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord sur le crédit que le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie consent au Gouvernement de la République populaire d'Albanie. Signé à Belgrade, le 1er juillet 1946.

Entré en vigueur le 1er juillet 1946 par signature.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1519 YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant la cession des créances en dollars par voie de la Banque de l'Etat albanais à la Banque nationale de la République fédérative populaire de Yougoslavie. Signé à Belgrade, le 3 octobre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 3 octobre 1946, conformément à l'article 5.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1520 YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la fondation d'une Société albano-yougoslave de recherches et d'exploitation du naphte. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1521 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol concerning the construction of an oil refinery at Koutchova. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 2.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1522 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol concerning the construction of a hydraulic power plant at Koutchova. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 2.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1523 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on the establishment of an Albano-Yugoslav Electrical Company. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1524 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol concerning the construction of a power plant at Tirana. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 2.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1521 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant la construction d'une raffinerie de naphte à Koutchova. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 2.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1522 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant la construction d'une centrale hydraulique à Koutchova. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 2.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1523 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la constitution d'une Société albano-yougoslave d'électricité. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1524 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant la construction d'une centrale électrique à Tirana. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 2.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1525 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on the establishment of an Albano-Yugoslav Company for the construction and exploitation of Railways. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 19.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1526 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol relating to the construction of railway lines. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 2.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1527 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement concerning the establishment of an Albano-Yugoslav Bank. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 12.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1528 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on the establishment of an Albano-Yugoslav Company for prospecting and exploitation of mines. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1525      YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la fondation d'Une Société albano-yougoslave pour la construction et l'exploitation des chemins de fer. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 19.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1526      YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant la construction de lignes de chemin de fer. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 2.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1527      YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la fondation de la Banque albano-yougoslave. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 12.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1528      YUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la fondation d'une Société albano-yougoslave pour les recherches et l'exploitation minières. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946, conformément à l'article 15.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1529 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol regarding personnel. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 5.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1530 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol concerning the payment of capital. Signed at Belgrade on 28 November 1946.

Came into force on 28 November 1946, as from the date of signature, in accordance with article 3.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1531 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement regarding a credit of two milliards of dinars destined for the rehabilitation and the economic development of the People's Republic of Albania. Signed at Belgrade on 12 June 1947.

Came into force on 12 June 1947, as from the date of signature, in accordance with article 6.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1532 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol regarding the establishment of an Albanian-Yugoslav Arbitral Council. Signed at Belgrade on 12 June 1947.

Came into force on 12 June 1947, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1529 YOUgoslavIE ET ALBANIE :

Protocole sur le personnel. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946,  
conformément à l'article 5.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1530 YOUgoslavIE ET ALBANIE :

Protocole concernant le versement des capitaux de fond. Signé  
à Belgrade, le 28 novembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 28 novembre 1946,  
conformément à l'article 3.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1531 YOUgoslavIE ET ALBANIE :

Accord relatif au crédit de deux milliards de dinars destiné à la  
rénovation et à l'édification économiques de la République  
populaire d'Albanie. Signé à Belgrade, le 12 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature le 12 juin 1947, conformément  
à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1532 YOUgoslavIE ET ALBANIE :

Protocole concernant l'établissement du Conseil d'arbitrage alban-  
yougoslave. Signé à Belgrade, le 12 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 12 juin 1947, confor-  
mément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.



No. 1533 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol concerning the delivery terms for goods to be delivered under the credit of 2,000.000.000 dinars granted to the People's Republic of Albania pursuant to the Agreement of 12 June 1947. Signed at Belgrade on 12 June 1947.

Came into force on 12 June 1947, as from the date of signature, in accordance with article 6.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1534 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement regarding payment of capital stock in the Albano-Yugoslav Companies. Signed at Belgrade on 12 June 1947.

Came into force on 12 June 1947, as from the date of signature in accordance with article 6.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1535 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Protocol regarding the establishment of an Albano-Yugoslav Commission of coordination. Signed at Belgrade on 12 June 1947.

Came into force on 12 June 1947, as from the date of signature, in accordance with article 6.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1536 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement (with protocols) on commercial exchanges. Signed at Belgrade on 22 June 1947.

Came into force on 22 June 1947, as from the date of signature, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1533 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole relatif aux conditions de livraison des marchandises relevant du crédit de 2.000.000.000 de dinars accordé à la République populaire d'Albanie en exécution de l'Accord du 12 juin 1947. Signé à Belgrade, le 12 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 12 juin 1947, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1534 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord relatif au versement du capital en actions des sociétés albano-yougoslaves. Signé à Belgrade, le 12 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 12 juin 1947, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1535 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole relatif à l'établissement d'une commission de coordination albano-yougoslave. Signé à Belgrade, le 12 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 12 juin 1947, conformément à l'article 6.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1536 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord (et Protocoles) concernant les échanges commerciaux. Signé à Belgrade, le 22 juin 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 22 juin 1947, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1537 YUGOSLAVIA AND ALBANIA:

Agreement on the establishment of an Alban-Yugoslav export-import Company. Signed at Belgrade on 28 November 1946; and

Protocol relating to the entry into force of the above-mentioned Agreement. Signed at Belgrade on 3 October 1946.

In accordance with the provisions of the Protocol, the Agreement came into force on 3 October 1946.

Official text of the Agreement: French.

Official texts of the Protocol: Serbo-Croat and Albanian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1538 YUGOSLAVIA AND BULGARIA:

Protocol relating to tripartite clearing between the Union of Soviet Socialist Republics, the Federal People's Republic of Yugoslavia and the People's Republic of Bulgaria. Signed at Sofia, on 22 August 1947.

Came into force on 22 August 1947, as from the date of signature, in accordance with the fourth paragraph.

Official texts: Serbo-Croat and Bulgarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1539 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement (with annexes) regarding Czechoslovak deliveries of capital goods and Yugoslav counter-deliveries. Signed at Belgrade, on 25 February 1947.

Came into force on 25 February 1947, as from the date of signature, in accordance with article 11.

Additional protocols Nos. 1 and 2 (with related letter). Signed at Prague, on 24 May 1948.

Came into force on 24 May 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1537 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Accord concernant la constitution d'une Société albano-yougoslave d'importation et d'exportation. Signé à Belgrade, le 28 novembre 1946; et

Protocole relatif à la mise en vigueur de l'Accord susmentionné. Signé à Belgrade, le 3 octobre 1946.

Conformément aux dispositions du Protocole l'Accord est entré en vigueur le 3 octobre 1946.

Texte officiel de l'accord français.

Textes officiels du Protocole serbo-croate et albanais.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1538 YOUGOSLAVIE ET ALBANIE :

Protocole concernant le dégagement tripartite entre l'Union des républiques socialistes soviétiques, la République populaire fédérative de Yougoslavie et la République populaire de Bulgarie. Signé à Sofia, le 22 août 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 22 août 1947, conformément au paragraphe 4.

Textes officiels serbo-croate et bulgare.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1539 YOUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord (avec annexes) concernant les livraisons d'investissements tchécoslovaques et les contre-livraisons yougoslaves. Signé à Belgrade le 25 février 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 25 février 1947, conformément à l'article 11.

Protocoles additionnels Nos. 1 et 2 (avec lettre y relative). Signés à Prague le 24 mai 1948.

Entrés en vigueur le 24 mai 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1540 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement regarding Czechoslovak property sequestrated and nationalized in Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 4 September 1947.

Came into force on 4 September 1947, as from the date of signature, in accordance with article 8.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1541 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Additional agreement to the Yugoslav-Czechoslovak treaty of trade and navigation of 14 November 1928. Signed at Prague, on 10 April 1948.

Came into force on 1 October 1948 by notification of approval given to the Yugoslav Government by the Czechoslovak Government, in accordance with the provisions of the last paragraph.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1542 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement (with exchange of letters) concerning the exchange of goods. Signed at Prague, on 24 May 1948; and

Agreement (with exchange of letters) concerning commercial payments. Signed at Prague, on 24 May 1948.

Came into force on 24 May 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1540 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord concernant les biens tchécoslovaques sequestrés et nationalisés en Yougoslavie. Signé à Belgrade le 4 septembre 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 4 septembre 1947, conformément à l'article 8.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1541 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord additionnel relatif au traité de commerce et de navigation entre la Yougoslavie et la Tchécoslovaquie du 14 novembre 1928. Signé à Prague le 10 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er octobre 1948 par notification faite au Gouvernement yougoslave de la part du Gouvernement tchécoslovaque concernant l'approbation de l'Accord, conformément aux dispositions du paragraphe final.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1542 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord (avec échange de lettres) concernant l'échange de marchandises. Signé à Prague, le 24 mai 1948; et

Accord (avec échange de lettres) concernant les paiements commerciaux. Signé à Prague le 24 mai 1948.

Entrés en vigueur le 24 mai 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1543 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement (with exchange of notes) concerning non-commercial payments. Signed at Prague, on 24 May 1948.

Came into force on 24 May 1948, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1544 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Protocol regarding supplies of machinery and equipment delivered from the stock of the National Reconstruction Fund in Prague. Signed at Prague, on 24 May 1948.

Came into force on 24 May 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1545 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Protocol regarding the method of payment for machinery and equipment supplied from the stock of National Reconstruction Fund in Prague. Signed at Prague, on 24 May 1948.

Came into force on 24 May 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1546 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement (with exchange of letters) concerning non-commercial payments. Signed at Belgrade, on 1 March 1949.

Came into force on 1 March 1949, as from the date of signature, in accordance with article 6.

Official texts: Serbo-Croat and Czech.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1543 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord (avec échange de notes) concernant les paiements non-commerciaux.  
Signé à Prague, le 24 mai 1948.

Entré en vigueur dès sa signature, le 24 mai 1948, conformément  
à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1544 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Protocole concernant les livraisons de marchandises et de machines  
provenant de l'entrepôt appartenant au Fonds de la Reconstruction  
nationale à Prague. Signé à Prague, le 24 mai 1948.

Entré en vigueur le 24 mai 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1545 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Protocole concernant le mode de paiements de la livraison des marchan-  
dises et installation provenant de l'entrepôt appartenant au  
Fonds de la Reconstruction nationale à Prague. Signé à Prague,  
le 24 mai 1948.

Entré en vigueur le 24 mai 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1546 YUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord (avec échange de lettres) concernant les paiements non-  
commerciaux. Signé à Belgrade le 1er mars 1949.

Entré en vigueur dès sa signature, le 1er mars 1949, confor-  
mément à l'article 6.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.



No. 1547 YUGOSLAVIA AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement (with exchange of letters) concerning the exchange of goods. Signed at Belgrade, on 1 March 1949; and

Agreement (with exchange of letters) concerning payments arising from the exchange of goods. Signed at Prague, on 1 March 1949.

Came into force on 1 March 1949 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Czech,

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1548 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement regarding exchange of goods (with Supplement, Protocol relating to payments, Protocol relating to transportation and exchanges of letters). Signed at Belgrade, on 23 December 1946.

Came into force on 1 January 1947, in accordance with article 11.

Official texts: Serbian and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1549 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement regarding settlement of non-commercial payments. Signed at Belgrade, on 23 December 1946.

Came into force on 23 December 1946, as from the date of signature, in accordance with article 11.

Official texts: Serbian and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1547 YOUGOSLAVIE ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord (avec échange de lettres) concernant l'échange de marchandises.  
Signé à Belgrade le 1er mars 1949; et

Accord (avec échange de lettres) concernant les paiements résultant  
de l'échange des marchandises. Signé à Prague le 1er mars 1949.

Entrés en vigueur le 1er mars 1949 par signature.

Textes officiels serbo-croate et tchèque.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1548 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord concernant l'échange de marchandises (avec supplément, Protocole  
concernant les paiements, Protocole relatif aux transports et  
échanges de lettres). Signé à Belgrade le 23 décembre 1946.

Entré en vigueur le 1er janvier 1947, conformément à l'article 11.

Textes officiels serbe et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1549 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord concernant le règlement des paiements non-commerciaux.  
Signé à Belgrade le 23 décembre 1946.

Entré en vigueur dès sa signature le 23 décembre 1946,  
conformément à l'article 11.

Textes officiels serbe et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1550 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement on the exchange of goods (with exchange of letters).  
Signed at Budapest, on 18 March 1948; and

Agreement on payments (with exchange of letters). Signed at  
Budapest, on 18 March 1948.

Came into force on 18 March 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1551 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement on the settlement of non-commercial payments. Signed  
at Budapest, on 18 March 1948.

Came into force on 18 March 1948, as from the date of  
signature, in accordance with article 10.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1552 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Protocol of liquidation regarding settlement of debit balances  
resulting from the application of the Agreement on exchange  
of goods and of the Agreement on regulation of non-commercial  
payments, signed at Belgrade on 23 December 1946. Signed at  
Budapest, on 18 March 1948.

Came into force on 18 March 1948, as from the date of  
signature, in accordance with article 5.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

## No. 1550 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord sur les échanges commerciaux (avec échange de lettres).  
Signé à Budapest le 18 mars 1948; et

Accord sur les paiements (avec échange de lettres). Signé à Budapest,  
le 18 mars 1948.

Entrés en vigueur le 18 mars 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1551 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord concernant le règlement des paiements non-commerciaux.  
Signé à Budapest le 18 mars 1948.

Entré en vigueur dès sa signature, le 18 mars 1948, conformément  
à l'article 10.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1552 YOUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Protocole de liquidation relatif au règlement des soldes débiteurs  
résultant de l'exécution de l'Accord concernant les échanges  
commerciaux et de l'Accord concernant le règlement des paiements  
non-commerciaux, signés à Belgrade le 23 décembre 1946. Signé  
à Budapest le 18 mars 1948.

Entré en vigueur dès sa signature, le 18 mars 1948, conformément  
à l'article 5.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1553 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement concerning the work of mixed commissions for investigation of frontier incidents. Signed at Subotica, on 13 August 1949.

Came into force on 13 August 1949 in accordance with article 11.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1554 YUGOSLAVIA AND HUNGARY:

Agreement on mutual long-term deliveries of goods (with annexes, exchange of letters and protocol). Signed at Budapest, on 24 July 1947.

Came into force on 24 July 1947, as from the date of signature, in accordance with article 14.

Additional Protocol (with annexes and exchange of letters) to the above-mentioned Agreement. Signed at Budapest, on 18 March 1948.

Came into force on 18 March 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Hungarian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1555 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Protocol concerning provisional economic relations. Signed at Warsaw, on 23 November 1945.

Came into force on 23 November 1945, as from the date of signature, in accordance with article XI.

Official texts: Serbo-Croat and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1553 YUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord concernant l'activité des commissions mixtes pour l'enquête et la constatation des incidents à la frontière. Signé à Subotica, le 13 août 1949.

Entré en vigueur le 13 août 1949 conformément à l'article 11.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1554 YUGOSLAVIE ET HONGRIE :

Accord sur un échange mutuel de marchandises à long terme (avec annexes, échange de lettres et protocole). Signé à Budapest, le 24 juillet 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 24 juillet 1947, conformément à l'article 14.

Protocole additionnel (avec annexes et échange de lettres) à l'Accord susmentionné. Signé à Budapest le 18 mars 1948.

Entré en vigueur le 18 mars 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et hongrois.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1555 YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Protocole concernant les rapports économiques provisoires. Signé à Varsovie le 23 novembre 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 23 novembre 1945, conformément à l'article XI.

Textes officiels serbo-croate et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1556 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Protocol (with additional protocol) relating to the emigration of Poles from Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 2 January 1946.

Came into force on 2 January 1946, as from the date of signature, in accordance with section XII.

Official texts: Serbian and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1557 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Trade Agreement (with arrangement on payments, protocol relating to transport and exchange of letters). Signed at Warsaw, on 24 May 1947.

Came into force on 1 June 1947 in accordance with article 12.

Official texts: Serbo-Croat and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1558 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Agreement on provisional regulation of non-commercial payments. Signed at Warsaw, on 24 May 1947.

Came into force on 24 May 1947, as from the date of signature, in accordance with article 9.

Official texts: Croat and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1559 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Protocol regarding the liquidation of deliveries outstanding under the Trade Agreement of 18 January 1946 and the Additional Protocols Nos. 1 and 2 of 29 August 1946. Signed at Warsaw, on 24 May 1947.

Came into force on 24 May 1947 by signature.

Official texts: Croat and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1556 YOUgoslavIE ET POLOGNE :

Protocole (avec protocole additionnel) concernant l'émigration des polonais de Yougoslavie. Signé à Belgrade le 2 janvier 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 2 janvier 1946, conformément à la section XII.

Textes officiels serbe et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1557 YOUgoslavIE ET POLOGNE :

Accord commercial (avec arrangement concernant les paiements, Protocole relatif aux transports et échange de lettres). Signé à Varsovie, le 24 mai 1947.

Entré en vigueur le 1er juin 1947 conformément à l'article 12.

Textes officiels serbo-croate et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1558 YOUgoslavIE ET POLOGNE :

Accord concernant le règlement provisoire des paiements. Signé à Varsovie le 24 mai 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 24 mai 1947, conformément à l'article 9.

Textes officiels croate et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1559 YOUgoslavIE ET POLOGNE :

Protocole relatif à la liquidation des livraisons exécutées en défaut de l'Accord commercial du 18 janvier 1946 et des Protocoles additionnels Nos. 1 et 2 du 29 août 1946. Signé à Varsovie, le 24 mai 1947.

Entré en vigueur le 24 mai 1947 par signature.

Textes officiels croate et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.



No. 1560 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Treaty on economic cooperation and exchange of goods (with protocol and annex thereto). Signed at Warsaw, on 24 May 1947.

Came into force on 24 May 1947, as from the date of signature, in accordance with article 9.

Agreement regarding the exchange of goods for a period of five years. Signed at Warsaw, on 24 May 1947.

Came into force on 1 June 1947, in accordance with article 11.

Official texts: Croat and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1561 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Special Agreement on trade and payments. Signed at Belgrade, on 7 November 1947.

Came into force on 7 November 1947, as from the date of signature, in accordance with article 12.

Official texts: Serbian and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1562 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Agreement regarding the building of a gunpowder factory. Signed at Warsaw, on 21 January 1948.

Came into force on 21 January 1948, as from the date of signature, in accordance with article 9.

Official texts: Serbian and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1560      YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Traité sur la coopération économique et les échanges commerciaux  
(avec protocole et annexe). Signé à Varsovie le 24 mai 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 24 mai 1947, conformément à l'article 9.

Accord sur les échanges commerciaux pour une période de cinq ans.  
Signé à Varsovie le 24 mai 1947.

Entré en vigueur le 1er juin 1947 conformément à l'article 11.

Textes officiels croate et polonais.

Enregistrés par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1561      YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Accord spécial sur les échanges et les paiements. Signé à Belgrade,  
le 7 novembre 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 7 novembre 1947, conformément à l'article 12.

Textes officiels serbe et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1562      YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Accord concernant la construction d'une usine de poudre à canon.  
Signé à Varsovie le 21 janvier 1948.

Entré en vigueur dès sa signature, le 21 janvier 1948,  
conformément à l'article 9.

Textes officiels serbe et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1563 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Trade Agreement for the period from 1 June to 31 December 1948 (with the annexed Payments Agreement, Additional Protocol concerning prices and exchanges of letters). Signed at Warsaw, on 12 April 1948.

Came into force on 1 June 1948 in accordance with article 12.

Official texts: Serbian and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1564 YUGOSLAVIA AND POLAND:

Trade Agreement for the period from 1 January to 31 December 1949 (with the annexed Payments Agreement, Additional Protocol concerning prices, Protocol and exchange of letters.) Signed at Belgrade, on 16 January 1949.

Came into force on 1 January 1949 in accordance with article 12.

Official texts: Serbian and Polish.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1565 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Agreement concerning the exchange of goods and settlement of payments (with related letter and confidential protocol. Signed at Belgrade on 15 December 1945.

Came into force on 15 December 1945, as from the date of signature, in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1566 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Agreement regarding settlement of non-commercial payments (with protocol of signature). Signed at Bucharest on 26 June 1946.

Came into force on 26 June 1946, as from the date of signature, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1563 YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Accord commercial pour la période du 1er juin au 31 décembre 1948 (avec Accord de paiement annexé, Protocole additionnel sur la question des prix et échanges de lettres). Signé à Varsovie, le 12 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er juin 1948 conformément à l'article 12.

Textes officiels serbe et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1564 YUGOSLAVIE ET POLOGNE :

Accord commercial pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1949 (avec accord de paiement annexé, Protocole additionnel sur la question des prix, protocole et échange de lettres). Signé à Belgrade le 16 janvier 1949.

Entré en vigueur le 1er janvier 1949 conformément à l'article 12.

Textes officiels serbe et polonais.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1565 YUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Accord sur les échanges commerciaux et sur le règlement des paiements (avec une lettre y relative et protocole confidentiel). Signé à Belgrade, le 15 décembre 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 15 décembre 1945, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1566 YUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Accord concernant le Règlement des paiements ne provenant pas du trafic des marchandises (avec protocole de signature). Signé à Bucarest, le 26 juin 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 26 juin 1946, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1567 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Convention concerning a loan of maize. Signed at Belgrade on 23 December 1946.

Came into force on 23 December 1946 by signature.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1568 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Convention on cultural cooperation. Signed at Bucharest on 26 June 1947.

Came into force on 20 January 1948 by the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Romanian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1569 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Agreement (with annex) relating to air service. Signed at Belgrade on 30 June 1947.

Came into force on 31 July 1947 by the exchange of letters of confirmation at Belgrade, in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1570 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Agreement (with a related letter, additional protocol and protocol of liquidation) regarding the regulation of non-commercial payments. Signed at Bucharest on 30 September 1947.

Came into force on 30 September 1947, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

## No. 1567 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Convention relative à l'emprunt de céréales. Signée à Belgrade, le 23 décembre 1946.

Entrée en vigueur le 23 décembre 1946 par signature.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1568 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Convention de coopération culturelle. Signée à Bucarest, le 26 juin 1947.

Entrée en vigueur le 20 janvier 1948 par l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et roumain.

Enregistrée par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1569 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Accord (avec annexe) relatif aux services aériens. Signé à Belgrade, le 30 juin 1947.

Entré en vigueur le 31 juillet 1947 par l'échange de lettres de confirmation à Belgrade, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1570 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Accord (avec une lettre y relative, protocole additionnel et protocole de liquidation) concernant la réglementation des paiements non-commerciaux. Signé à Bucarest, le 30 septembre 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 30 septembre 1947, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1571 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Treaty of friendship, cooperation and mutual assistance.  
Signed at Bucharest on 19 December 1947.

Came into force on 19 December 1947, as from the date of signature, in accordance with article 7. The exchange of the instruments of ratification having been effected at Belgrade on 1 March 1948.

Official texts: Serbo-Croat and Romanian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1572 YUGOSLAVIA AND ROMANIA:

Protocol (with annexes) regarding the regulation of the passage of frontier by the officials of hydrotechnical establishments.  
Signed at Belgrade on 31 December 1948.

Came into force on 31 December 1948, as from the date of signature, in accordance with article 20.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1573 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the conditions of work of Soviet specialists sent to Yugoslavia. Signed at Moscow, on 13 November 1945.

Came into force on 13 November 1945, as from the date of signature, in accordance with article 10.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1574 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning deliveries of oil products. Signed at Belgrade, on 30 November 1945.

Came into force on 30 November 1945, as from the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

## No. 1571 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Traité d'amitié, de collaboration et d'assistance mutuelle. Signé à Bucarest, le 19 décembre 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 19 décembre 1947, conformément à l'article 7. L'échange des instruments de ratifications a été effectué à Belgrade le 1er mars 1948.

Textes officiels serbo-croate et roumain.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1572 YOUGOSLAVIE ET ROUMANIE :

Protocole (avec annexes) concernant le régime du passage de la frontière par les fonctionnaires des institutions hydrotechniques. Signé à Belgrade, le 31 décembre 1948.

Entré en vigueur dès sa signature, le 31 décembre 1948, conformément à l'article 20.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1573 YOUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur les conditions de travail des experts soviétiques envoyés en Yougoslavie. Signé à Moscou, le 13 novembre 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 13 novembre 1945, conformément à l'article 10.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

## No. 1574 YOUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux livraisons des produits du naphte. Signé à Belgrade, 30 novembre 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 30 novembre 1945, conformément à l'article 4.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.



No. 1575 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement regarding delivery of grain and pulse by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 26 April 1946.

Came into force on 26 April 1946, as from the date of signature, in accordance with article 5.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1576 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement (with annexes) on the foundation of the Yugoslav-Soviet Danube Steamship Joint-Stock Company. Signed at Belgrade, on 4 February 1947.

Came into force on 4 February 1947, as from the date of signature, in accordance with article 16.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1577 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement (with annexes) regarding the sale of rolling stock, gauge 1.435 mm to the Federal People's Republic of Yugoslavia, from the war booty belonging to the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Moscow on 23 August 1947.

Came into force on 23 August 1947, as from the date of signature, in accordance with article 8.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1575      YUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant les livraisons de céréales et de légumineuses par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie. Signé à Belgrade le 26 avril 1946.

Entré en vigueur dès sa signature, le 26 avril 1946, conformément à l'article 5.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1576      YUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord (avec annexe) concernant la fondation de la Société anonyme yougoslavo-soviétique de navigation danubienne. Signé à Belgrade le 4 février 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 4 février 1947, conformément à l'article 16.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1577      YUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord (avec annexes) concernant la vente à la République populaire fédérative de Yougoslavie du parc ferroviaire à voies de 1.435 mm. appartenant à l'Union des Républiques socialistes soviétiques à titre de butin de guerre. Signé à Moscou, le 23 août 1947.

Entré en vigueur dès sa signature, le 23 août 1947, conformément à l'article 8.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1578 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the schooling and maintenance costs of citizens of the Federal People's Republic of Yugoslavia at higher civil schools of the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Moscow on 15 December 1947.

Came into force on 15 December 1947, as from the date of signature, in accordance with article 9.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1579 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol (with annexes) regarding the mutual exchange of goods in 1949. Signed at Moscow on 27 December 1948.

Came into force on 27 December 1948 by signature.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1580 YUGOSLAVIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Protocol (with annexes) relating to the liquidation of the Yugoslav-Soviet Danube Steamship Joint-Stock Company "YUSPAD" and the Yugoslav-Soviet Joint-Stock Company for civil aviation "YUSTA". Signed at Belgrade on 31 August 1949.

Came into force on 31 August 1949, as from the date of signature, in accordance with article 7.

Official texts: Serbo-Croat and Russian.

Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.

No. 1578 YOUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant l'admission dans les Hautes Ecoles civiles en Union des Républiques socialistes soviétiques des citoyens de la République populaire fédérative de Yougoslavie et l'entretien de ces derniers. Signé à Moscou, le 15 décembre 1947.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1579 YOUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole (avec annexes) concernant les livraisons mutuelles de marchandises dans l'année 1949. Signé à Moscou, le 27 décembre 1948.

Entré en vigueur le 27 décembre 1948 par signature.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1580 YOUGOSLAVIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Protocole (avec annexes) concernant la liquidation de la Société anonyme yougoslave-soviétique de navigation fluviale danubienne "YUSPAD" et de la Société yougoslave-soviétique de navigation aérienne civile YUSTA. Signé à Belgrade, le 31 août 1949.

Entré en vigueur dès sa signature, le 31 août 1949 conformément à l'article 7.

Textes officiels serbo-croate et russe.

Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.

No. 1581 BELGIUM AND THE NETHERLANDS:

Loan Convention (with annexes and protocol of provisional application). Signed at Paris on 7 September 1949.

Came into force provisionally as from the date of signature, on 7 September 1949, in accordance with the provisions of the protocol of provisional application. The instruments of ratifications were exchanged at Brussels on 19 November 1951.

Official text: French.

Registered by Belgium on 30 November 1951.

No. 1582 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND JORDAN:

Agreement (with exchanges of notes) for the settlement of financial matters outstanding as a result of the termination of the mandate for Palestine. Signed at Amman on 1 May 1951.

Came into force on 1 May 1951, as from the date of signature, in accordance with article 14.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 November 1951.

No. 1583 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,  
SOUTHERN RHODESIA AND NORTHERN RHODESIA AND THE UNITED  
STATES OF AMERICA:

Agreement (with schedule and exchange of letters) regarding the development of the Rhodesia Railways. Signed at London, on 18 July 1951.

Came into force on 18 July 1951, as from the date of signature, in accordance with article 16.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 November 1951.

No. 1581 BELGIQUE ET PAYS-BAS :

Convention de prêt(avec annexes et protocole d'application provisoire). Signée à Paris, le 7 septembre 1949.

Entrée en vigueur à titre provisoire dès sa signature, le 7 septembre 1949, conformément aux dispositions du Protocole d'application provisoire. L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Bruxelles, le 19 novembre 1951.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 30 novembre 1951.

No. 1582 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE:

Accord (avec échange de notes) relatif au règlement des questions financières demeurées en suspens à la suite de la cessation du mandat sur la Palestine. Signé à Amman, le 1er mai 1951.

Entré en vigueur, dès sa signature, le 1er mai 1951, conformément à l'article 14.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 novembre 1951.

No. 1583 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, RHODESIE DU SUD ET RHODESIE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord (avec annexe et échange de lettres) relatif au développement du réseau ferroviaire rhodésien. Signé à Londres, le 18 juillet 1951.

Entré en vigueur, dès sa signature, le 18 juillet 1951, conformément à l'article 16.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 novembre 1951.

PART II

Treaties and international agreements  
filed and recorded during the month of

November 1951

Nos. 353 to 367

No. 353 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over criminal offenses committed by armed forces of the United States in India. New Delhi, 29 September, 10 and 16 October 1942.

Came into force on 10 October 1942 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative on 26 October 1942, the date on which the Ordinance issued by the Government of India took effect.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 354 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over prizes. London, 1 October and 3 November 1942.

Came into force on 3 November 1942 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

PARTIE II

Traités et accords internationaux  
classés et inscrits au répertoire pendant  
le mois de novembre 1951

Nos. 353 à 367

No. 353 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la compétence en matière de crimes et délits commis par des membres des forces armées des Etats-Unis dans l'Inde. New Delhi, 29 septembre, 10 et 16 octobre 1942.

Entré en vigueur le 10 octobre 1942 par l'échange desdites notes et entré en application, conformément à leurs dispositions, le 26 octobre 1942, date de l'entrée en vigueur de l'Ordonnance promulguée par le Gouvernement de l'Inde.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 354 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord relatif à la compétence en matière de prises. Londres, 1er octobre et 3 novembre 1942.

Entré en vigueur le 3 novembre 1942 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.



No. 355 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over prizes. Washington, 24 May and 13 August 1943.

Came into force on 13 August 1943 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 356 UNITED STATES OF AMERICA AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over criminal offenses committed by the armed forces of the United States in the Belgian Congo. Washington, 31 March, 27 May, 23 June and 4 August 1943.

Came into force on 4 August 1943 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 357 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the agreement of 31 July 1940 relating to the assignment of a United States naval mission to Peru. Washington, 31 January, 9 February, 21 and 31 March 1944.

Came into force on 31 March 1944 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative on 31 July 1944.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

## No. 355 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à la compétence en matière de prises. Washington, 24 mai et 13 août 1943.

Entré en vigueur le 13 août 1943 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

## No. 356 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BELGIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la compétence en matière de crimes et délits commis par des membres des forces armées des Etats-Unis au Congo belge. Washington, 31 mars, 27 mai, 23 juin et 4 août 1943.

Entré en vigueur le 4 août 1943 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

## No. 357 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord du 31 juillet 1940 relatif à l'envoi d'une mission navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 31 janvier, 9 février, 21 et 31 mars 1944.

Entré en vigueur le 31 mars 1944 par l'échange desdites notes et entré en application le 31 juillet 1944, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 358 UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Agreement relating to the assignment of a military aviation mission to Venezuela. Signed at Washington on 13 January 1944.

Came into force on 13 January 1944 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 359 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a study to be made by the International Joint Commission with respect to the Upper Columbia River Basin. Ottawa, 25 February and 3 March 1944.

Came into force on 3 March 1944 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 360 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the construction and operation by the United States of America of radio broadcasting stations in Northwestern Canada. Ottawa, 5 and 25 November 1943 and 17 January 1944.

Came into force on 17 January 1944 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 358 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA:

Accord relatif à l'envoi d'une mission d'aviation militaire au Venezuela. Signé à Washington, le 13 janvier 1944.

Entré en vigueur, par signature, le 13 janvier 1944.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 359 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'étude dont est chargée la Commission mixte internationale concernant le bassin supérieur du fleuve Columbia. Ottawa, 25 février et 3 mars 1944.

Entré en vigueur le 3 mars 1944 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 360 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction et à la mise en service par les Etats-Unis d'Amérique de stations de radiodiffusion dans le Nord-Ouest du Canada. Ottawa, 5 et 25 novembre 1943, et 17 janvier 1944.

Entré en vigueur le 17 janvier 1944 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 361 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement extending and amending the agreement of 31 July 1940 relating to the assignment of a United States naval aviation mission to Peru. Washington, 31 January, 18 February, 6 and 29 April and 2 May 1944.

Came into force on 2 May 1944 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative on 31 July 1944.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 362 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Baghdad, 16 February 1944.

Came into force on 16 February 1944 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 363 UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes (with memorandum of understanding) constituting an agreement relating to the purchase by the Government of the United States of America of the exportable surpluses of certain Dominican food products. Ciudad Trujillo, 17 December 1943 and 11 February 1944.

Came into force on 11 February 1944 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 361 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:

Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord du 31 juillet 1940 relatif à l'envoi d'une mission d'aéronautique navale des Etats-Unis au Pérou. Washington, 31 janvier, 18 février, 6 et 29 avril et 2 mai 1944.

Entré en vigueur le 2 mai 1944 par l'échange desdites notes et entré en application le 31 juillet 1944, conformément à leurs dispositions.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 362 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAK:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Bagdad, 16 février 1944.

Entré en vigueur le 16 février 1944 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 363 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Echange de notes (avec memorandum d'accord) constituant un accord relatif à l'achat par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique des excédents exportables de certaines denrées alimentaires d'origine dominicaine. Ciudad Trujillo, 17 décembre 1943 et 11 février 1944.

Entré en vigueur le 11 février 1944 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 364 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement effecting changes in certain tariff duties in accordance with the provisions of article I of the agreement of 1 April 1939 between the two Governments relating to reciprocal trade. Washington, 14 and 22 April 1944.

Came into force on 22 April 1944 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 365 UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the services of nationals of one country in the armed forces of the other. Washington, 27 January and 12 February 1944.

Came into force on 27 January 1944 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 366 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND KOREA:

Agreement for health projects in the Republic of Korea. Signed at Manila on 19 September 1951.

Came into force on 19 September 1951 by signature.

Official texts: English and Korean.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 12 November 1951.

No. 364 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:

Echange de notes constituant un accord modifiant certains droits de douane, en application des dispositions de l'article premier de l'Accord relatif aux échanges commerciaux conclu entre les deux Gouvernements le 1er avril 1939. Washington, 14 et 22 avril 1944.

Entré en vigueur le 22 avril 1944 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 365 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:

Echange de notes constituant un accord relatif au service des ressortissants de l'un des deux pays dans les forces armées de l'autre. Washington, 27 janvier et 12 février 1944.

Entré en vigueur le 27 janvier 1944 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 366 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET COREE:

Accord relatif à des programmes sanitaires dans la République de Corée. Signé à Manille le 19 septembre 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 19 septembre 1951.

Textes officiels anglais et coréen.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 12 novembre 1951.



No. 367      WORLD HEALTH ORGANIZATION AND JORDAN:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Amman on 3 April 1951 and at Alexandria on 13 April 1951.

Came into force on 13 April 1951 by signature.

Official texts: English and Arabic.

Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 26 November 1951.

Nc. 367 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET JORDANIE:

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif et d'autres services par l'Organisation mondiale de la santé. Signé à Amman, le 3 avril 1951, et à Alexandrie le 13 avril 1951.

Entré en vigueur, par signature, le 13 avril 1951.

Textes officiels anglais et arabe.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 26 novembre 1951.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements registered

- No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the rights to organize, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

Ratification:

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

23 October 1951  
Belgium  
(to take effect on 23 October 1952)

A declaration accompanying the instrument of ratification indicated that the Convention does not apply to the territories of the Belgian Congo or to the Trust Territories of Ruanda-Urundi.

Certified statement relating to the above-mentioned ratification was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 1 November 1951.

- No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agriculture workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Application to the Cook Island (including Niue).

Declaration registered with the Director-General of the International Labour Office on:

26 October 1951  
New Zealand

Certified statement relating to the above-mentioned territorial application was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 5 November 1951.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux enregistrés

- No. 881 Convention (No. 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail lors de sa trente-et-unième session, San Francisco, le 9 juillet 1948.

Ratification:

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

23 octobre 1951

Belgique

(pour prendre effet à partir du 23 octobre 1952)

Une déclaration accompagnant l'instrument de ratification indique que la convention ne s'applique pas aux territoires du Congo belge ni aux territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi.

La déclaration certifiée relative à la ratification mentionnée ci-dessus a été enregistrée auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 1er novembre 1951.

- No. 594 Convention (No. 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Application étendue à l'archipel de Cook (y compris Nioue).

Déclaration enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

26 octobre 1951

Nouvelle-Zélande

La déclaration certifiée relative à l'application territoriale mentionnée ci-dessus a été enregistrée auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 5 novembre 1951.

- No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

Ratifications:

Instruments registered with the Director-General of the International Labour Office on:

26 October 1951

France

(to take effect as from 26 October 1952)

10 November 1951

Austria

(to take effect as from 10 November 1952)

Certified statements relating to the above-mentioned ratifications were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organization on 5 and 18 November 1951, respectively.

- No. 479 First, Second and Third Supplementary Agreements to the Belgian-Norwegian Payments Agreement of 23 October 1945, concluded by exchanges of letters dated at Oslo, 21 February 1946, Brussels, 29 October 1946 and Oslo, 11 April 1947, respectively, and Additional Protocol, signed at Brussels, on 12 March 1948.

Denunciation:

Notification given by the Government of Belgium to the Government of Norway on 9 July 1951, to take effect as from 8 January 1952, in accordance with article 13 of the above-mentioned Payments Agreement.

Certified statement relating to the above-mentioned denunciation was registered by Belgium on 5 November 1951.

No. 1341 Convention (No. 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session. Genève, 1er juillet 1949.

Ratifications:

Instruments enregistrés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

26 octobre 1951

France

(pour prendre effet à partir du 26 octobre 1952)

10 novembre 1951

Autriche

(pour prendre effet à partir du 10 novembre 1952)

Les déclarations certifiées relatives aux ratifications mentionnées ci-dessus ont été enregistrées auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail les 5 et 18 novembre 1951, respectivement.

No. 479 Premier, deuxième et troisième accords complémentaires à l'Accord de paiement belgo-norvégien du 23 octobre 1945, conclus par les échanges de lettres en date, à Oslo, le 21 février 1946, à Bruxelles, le 29 octobre 1946 et à Oslo, le 11 avril 1947, respectivement, et Protocole additionnel, signé à Bruxelles, le 12 mars 1948.

Dénonciation:

Notification donnée au Gouvernement norvégien par le Gouvernement belge le 9 juillet 1951, pour prendre effet à compter du 8 janvier 1952, conformément au paragraphe 13 de l'Accord de paiements susmentionné.

La déclaration certifiée relative à la dénonciation mentionnée ci-dessus a été enregistrée par la Belgique le 5 novembre 1951.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Application to the International Monetary Fund

Notification received on:

7 November 1951  
Pakistan

Accession:

Instrument deposited on:

23 November 1951  
Yugoslavia

in respect of:

International Labour Organisation  
Food and Agriculture Organization  
United Nations Educational, Scientific and Cultural  
Organization  
World Health Organization (Revised Annex VII)  
Universal Postal Union  
International Telecommunication Union  
International Monetary Fund  
International Bank for Reconstruction and Development

No. 497 Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of customs operations at the Netherlands-Belgium frontier. Signed at The Hague on 13 April 1948.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the designation of the Netherlands office at Bilzerbaan as an international customs office. The Hague, 18 September 1951.

Came into force on 1 October 1951 in accordance with paragraph 2 of the said notes.

Official text: Dutch

Registered by the Netherlands on 15 November 1951.

No. 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 21 novembre 1947.

Application au Fonds monétaire international:

Notification reçue le:

7 novembre 1951  
Pakistan

Adhésion:

Instrument déposé le:

23 novembre 1951  
Yougoslavie

en ce qui concerne:

Organisation internationale du Travail;  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture;  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture;  
Organisation mondiale de la santé (texte révisé de l'Annexe VII);  
Union postale universelle;  
Union internationale des télécommunications;  
Fonds monétaire international;  
Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur.

No. 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signée à la Haye le 13 avril 1948.

Echange de notes constituant un accord concernant la désignation du bureau néerlandais de Bilzerbaan comme bureau douanier international. La Haye, 18 septembre 1951.

Entré en vigueur le 1er octobre 1951 conformément au deuxième alinéa desdites notes.

Texte officiel néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 15 novembre 1951.



No. 186 Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946, amending the agreements, Conventions and Protocols on narcotic drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936.

Retification:

Instrument deposited on:

21 November 1951

Belgium

No. 1072 Basic Agreement between the United Nations, Food and Agriculture Organization of the United Nations, International Civil Aviation Organization, International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and World Health Organization, Members of the Technical Assistance Board and Colombia for the provision of technical assistance. Signed at New York on 24 November 1950.

Agreement No. 3 between the International Labour Organisation and the Government of Colombia supplementary to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at New York on 24 November 1950.

Came into force on 24 November 1950 by signature.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the International Labour Organisation on 25 November 1951

No. 991 Sterling Payments Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Poland, signed at London on 2 March 1948, as prolonged by the exchange of notes dated London, 6 March 1951.

Exchange of notes further prolonging the above-mentioned agreement. London, 3 September 1951.

Came into force on 10 September 1951 according to the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 November 1951.

- No. 186 Protocole signé à Lake Success, le 11 décembre 1946, amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936.

Ratification:

Instrument déposé le:

21 novembre 1951  
Belgique

- No. 1072 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation mondiale de la santé (membres du bureau de l'assistance technique) et la Colombie relatif à la fourniture d'assistance technique. Signé à New-York le 24 novembre 1950.

Accord complémentaire No. 3 de l'Accord de base susmentionné, conclu entre l'Organisation internationale du Travail et le Gouvernement de la Colombie. Signé à New-York le 24 novembre 1950.

Entré en vigueur, par signature, le 24 novembre 1950.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 25 novembre 1951.

- No. 991 Accord relatif aux paiements en livres sterling entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Pologne, signé à Londres le 2 mars 1948, prorogé par l'échange de notes daté à Londres, le 6 mars 1951.

Echange de notes prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné. Londres, 3 septembre 1951.

Entré en vigueur le 10 septembre 1951 conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 novembre 1951.



ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux  
classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies

No. 107      Accord de paiement belgo-norvégien. Signé à Bruxelles  
le 23 octobre 1945.

Dénonciation:

Notification donnée au Gouvernement norvégien par le  
Gouvernement belge le 9 juillet 1951, pour prendre effet à  
compter du 8 janvier 1952, conformément au paragraphe 13.

La déclaration certifiée relative à la dénonciation  
mentionnée ci-dessus a été classée et inscrite au  
répertoire à la demande de la Belgique le 5 novembre 1951.

No. 30      Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni et  
le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif aux lois  
des Etats-Unis sur la propriété littéraire et artistique.  
Washington, le 10 mars 1944.

Résiliation:

Par un échange de notes datées du 26 juillet 1950 à Londres,  
il a été mis fin à l'Accord susmentionné à compter du  
29 décembre 1950.

La déclaration certifiée relative à la résiliation mentionnée  
ci-dessus a été classée et inscrite au répertoire à la  
demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

No. 166

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guatemala relating to the detail of an officer of the United States Army to serve as Director of the Polytechnic School of the Republic of Guatemala. Signed at Washington on 17 July 1943.

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the above-mentioned agreement. Washington, 5 and 17 January 1944.

Came into force on 17 January 1944 and, according to its terms, became operative on 17 July 1944.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951.

No. 166      Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Guatemala relatif au détachement d'un officier de l'armée des Etats-Unis pour exercer les fonctions de Directeur de l'Ecole polytechnique de la République de Guatemala. Signé à Washington, le 17 juillet 1943.

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour une année l'Accord susmentionné. Washington, 5 et 17 janvier 1944.

Entré en vigueur le 17 janvier 1944 et entré en application le 17 juillet 1944, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered with the Secretariat of the League of Nations.

No. 2947      Exchange of notes between His Majesty's Government in the  
United Kingdom and the Government of Chile, constituting  
a Provisional Commercial Agreement. Santiago, 15 October  
1931.

Expiration:

The above-mentioned Provisional Commercial Agreement of  
15 October 1931, prolonged periodically thereafter by  
exchanges of notes, expired on 30 June 1949. By an  
exchange of notes at Santiago dated 11 and 27 July 1949, it  
was mutually agreed that the said agreement, the provisions  
of which are amply covered by the General Agreement on  
Tariffs and Trade of 30 October 1947, should not be subject  
to further renewal.

Certified statement to this effect was registered by the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on  
13 November 1951.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux  
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations

No. 2947 Echange de notes entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement du Chili, comportant un accord commercial provisoire. Santiago, le 15 octobre 1931.

Expiration:

L'Accord commercial provisoire susmentionné du 15 octobre 1931, prorogé ensuite périodiquement par voie d'échange de notes, a expiré le 30 juin 1949. Par un échange de notes datées des 11 et 27 juillet 1949 à Santiago, il a été convenu que ledit Accord dont les dispositions sont largement reprises par l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce du 30 octobre 1947, ne sera plus sujet à renouvellement.

La déclaration certifiée à cet effet a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 novembre 1951.